

CONVENI DE COL·LABORACIÓ ENTRE EL CONSORCI PER A LA NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA I BARCELONA CICLE DE L'AIGUA, SA (BCASA) PER A L'EXTENSIÓ DE L'ÚS I EL CONEIXEMENT DE LA LLENGUA CATALANA

Barcelona, 4 d'abril de 2019

REUNITS

D'una part, la senyora María Dolores López Fernández, presidenta del Consell de centre del CNL de Barcelona, en representació del Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL), per delegació de la presidència del CPNL segons la resolució 73/2016 de data 01/06/2016 i a l'empara del que estableix l'article 35.2.a) del Reglament del CPNL, aprovat pel Ple del CPNL el 16 de febrer de 2010 (sessió 33).

I d'una altra part, la senyora Cristina Vila Rutllant, directora general de Barcelona Cicle de l'Aigua, SA (en endavant BCASA), que actua com a representant legal de l'entitat d'acord amb els poders atorgats pel Consell d'Administració en sessió de 9 de desembre de 2013.

MANIFESTEN

1. Que la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística, en l'article 1.2 preveu, com a objectius principals de la Llei, entre d'altres, emparar i fomentar l'ús del català entre la ciutadania, així com assegurar l'extensió del coneixement del català a tots els ciutadans i ciutadanes.
2. Que el CPNL és un ens públic integrat per la Generalitat i diversos ens locals, que està adscrit a l'Administració de la Generalitat, mitjançant la Direcció General de Política Lingüística, que n'exerceix l'alta representació.
3. Que el CPNL, d'acord amb l'article 4 dels seus estatuts, té la finalitat de fomentar el coneixement, l'ús i la divulgació de la llengua catalana. Aquest mateix article, també preveu que portarà a terme iniciatives en el camp de l'ensenyament no reglat del català, serveis d'animació cultural i altres que siguin escaients.
4. Que totes dues parts comparteixen la voluntat i la necessitat de contribuir a l'aplicació de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística, per tal de promoure l'ús social del català com a llengua pròpia i oficial de Catalunya.

Les parts es reconeixen la capacitat legal suficient per a la signatura d'aquest conveni, d'acord amb les següents,

CLÀUSULES

Primera. Objecte

L'objecte d'aquest document és establir un marc de col·laboració mitjançant la subscripció d'un conveni de col·laboració entre el Consorci per a la Normalització Lingüística i BCASA per a l'extensió de l'ús i el coneixement de la llengua catalana



Segona. Obligacions de les parts

1. El CPNL, a través del Centre de Normalització Lingüística de Barcelona (CNL), es compromet a:
 - a) Facilitar la inscripció als cursos generals de català al personal de BCASA que s'hagi de formar. El preu de la inscripció als cursos generals i també el dels llibres o dossiers necessaris per seguir el curs els assumirà l'empresa o el treballador. Per incorporar-se als cursos generals, la persona interessada haurà d'acreditar el nivell de llengua o bé fer una prova de nivell. Les proves de nivell seran gratuïtes fins a un màxim de 20 proves cada any natural.
 - b) Organitzar per a l'empresa, si és el cas, els cursos o sessions de llengua que es pactin, d'acord amb les tarifes del CPNL.
 - c) Oferir el Servei d'Assessorament Lingüístic (SAL) per a la revisió de les comunicacions i la documentació de BCASA. També es facilitarà informació dels recursos (com el portal OPTIMOT) i dels materials lingüístics que puguin ser d'interès per a l'empresa. El SAL s'oferirà segons els criteris de funcionament del Servei d'Assessorament Lingüístic del CPNL que estableixen que es revisen de manera gratuïta textos breus fins a un màxim de 4 fulls a la setmana.
 - d) Oferir gratuïtament consultes puntuals de drets i recursos lingüístics en línia i una sessió presencial de recursos lingüístics per a 20 persones, com a màxim, també gratuïta.
 - e) Oferir el programa Voluntariat per la Llengua (VxL) per al personal de Barcelona Cicle de l'Aigua, SA. Aquest programa s'ofereix per fer pràctiques de conversa entre el personal de l'empresa o bé amb persones externes a BCASA.
2. Per la seva banda, BCASA es compromet a:
 - a) Difondre, incentivar i facilitar la inscripció als cursos generals de català del CNL de Barcelona del personal de l'empresa, especialment del personal que redacta textos de projecció externa.
 - b) Facilitar, en el cas que s'organitzin sessions o cursos a l'empresa, els espais i els mitjans per dur-los a terme.
 - c) Vetllar per incrementar la qualitat de la llengua i per promoure l'autonomia lingüística del personal.
 - d) Facilitar al SAL del CNL de Barcelona els textos que s'hagin de revisar, segons els criteris de funcionament d'aquest servei, i tenir en compte les indicacions i comentaris que faci aquest servei d'assessorament lingüístic.
 - e) Col·laborar en la difusió dels cursos i les activitats que organitzi el CNL de Barcelona.

Tercera. Comissió mixta de seguiment

Per a la coordinació i el seguiment d'aquest conveni, així com per a la resolució dels dubtes que puguin sorgir en la interpretació d'aquest document i per la revisió i control de les actuacions a desenvolupar, es designarà una comissió formada, per una banda, per una representació del CPNL, assumida per la direcció del CNL de Barcelona, o persona en qui delegui, i, per l'altra, per la persona signant del conveni, o persona en qui delegui. Una vegada signat el conveni, la comissió es reunirà, com a mínim, per a la seva constitució i quan ho sol·liciti una de les parts.

	Doc. original signat per: Serveis Administració Electrònica Generalitat de Catalunya 21/03/2022	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 21/03/2032	Data creació còpia: 21/03/2022 10:29:58
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	
Pàgina 2 de 4			

Quarta. Vigència

Aquest conveni té efectes des del dia 4/4/2019 i serà vigent fins al dia 31/12/2019. Es podrà prorrogar si les parts així ho manifesten en document instrumentat per escrit, per un període màxim de dos anys consecutius.

Cinquena. Causes d'extinció

El conveni es podria extingir, també, abans de l'expiració de la seva vigència, per alguna de les causes següents:

- a) L'incompliment dels compromisos que se'n deriven.
- b) L'avinença de les parts signatàries.
- c) La impossibilitat sobrevinguda, legal o material, de donar-hi compliment.
- d) Les altres causes que legalment siguin procedents.

En qualsevol d'aquests supòsits, s'haurà de documentar el motiu de l'extinció anticipada.

Sisena. Resolució i interpretació

La resolució dels problemes d'interpretació i de compliment que puguin sorgir durant l'execució del conveni correspondrà a la comissió de seguiment esmentada anteriorment en aquest document. Les qüestions litigioses que no es puguin resoldre en el si de la comissió s'han de sotmetre a la jurisdicció contenciosa administrativa.

Setena. Protecció de dades i confidencialitat

Les parts s'obliguen respecte de la protecció de les dades de caràcter personal que puguin recaptar-se i tractar, per fer efectiu aquest conveni, al compliment del Reglament General de Protecció de Dades, Reglament (UE) 2016/679, de 27 d'abril, i resta de normativa aplicable.

Del tractament de les dades de caràcter personal, les parts en donaran la informació corresponent als interessats, amb el contingut que preveu la legislació referenciada de protecció de dades de caràcter personal. Cada part serà responsable dels seus corresponents tractaments de dades de caràcter personal i del respecte absolut a la normativa de protecció de dades.

Així mateix, les parts es comprometen a respectar la confidencialitat de la informació que subministren en l'execució d'aquest conveni.

Vuitena. Transparència i accés a la informació pública

Les parts signants del present instrument manifesten el seu consentiment per tal que les dades personals que hi consten, així com la resta de les especificacions contingudes en aquest, puguin ser publicades al Portal de la Transparència de la Generalitat de Catalunya,



d'acord amb l'article 8.f de la Llei 19/2014, del 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern.

I, com a prova de conformitat i acceptació, les parts signen aquest conveni per duplicat exemplar, en el lloc i data assenyalats a l'encapçalament.

María Dolores López Fernández

Cristina Vila Rullán

	Doc. original signat per: Serveis Administració Electrònica Generalitat de Catalunya 21/03/2022	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 21/03/2032	Data creació còpia: 21/03/2022 10:29:58 Pàgina 4 de 4
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	